

COMUNICAÇÃO

Documentário da série Além Mar

SINOPSE

Um professor de língua portuguesa discute e apresenta uma proposta de atividade sobre o documentário Comunicação, que mostra como a dança, a música, a literatura e as várias manifestações artísticas dos paises falantes da língua portuguesa são um estímulo a comunicação e a integração dos povos.

CONSULTOR

Professor Rogério Martins Muraro - Língua Portuguesa



❖ MATERIAL NECESSÁRIO PARA REALIZAÇÃO DA ATIVIDADE:

a. aparelho de dvd e de cd;
b. acesso a internet;
c. projetor em tela das imagens de computador para melhor visualização dos vídeos;
d. outras mídias com mais exemplos da diversidade de falares da língua portuguesa, especialmente nos outros países lusófonos, como CDs ou arquivos com canções de artistas / grupos como Madredeus, Cesária Évora, ou ainda arquivos de programas de televisão e rádio.
e. textos literários, especialmente poemas, produzidos nos países lusófonos. Valem também letras de canções.
f. caderno, lápis, borracha;
g. lousa e giz

❖ PRINCIPAIS CONCEITOS QUE SERÃO TRABALHADOS

- unidade e variedade lingüística;
- dialeto;
- fonema e como são realizados alguns deles em língua portuguesa;
- língua crioula.

❖ DESCRIÇÃO DA ATIVIDADE

Principais etapas e estratégias para trabalho interdisciplinar sugerido

Os objetivos do trabalho são:
- colocar os alunos em contato com a língua portuguesa falada nos países lusófonos;
- ajudá-los a perceber as diferenças fonéticas na realização oral da língua nos diferentes países;
- propor que eles leiam em voz alta textos literários escritos por autores lusófonos, mas utilizando o acento específico do país/região de que o texto é originário;
- conhecer mais sobre a produção literária dos países lusófonos.

Descrição do processo:

1. O trabalho partirá da exibição do vídeo, cuja expectativa é que crie um estranhamento produtivo nos alunos, já que, provavelmente, poucos terão tido a oportunidade de ouvir sua língua falada de maneiras tão diversas.
2. Em seguida, o professor poderá apresentar aos alunos frases que contenham palavras ou expressões pré-selecionadas cuja pronúncia traga bons exemplos dos acentos mais característicos dos países lusófonos. Os alunos serão, então, convidados a ler em voz alta essas frases, tentando realizar o acento específico.
3. Depois, o professor pode, utilizando o tipo de notação próprio da fonética, tentar sistematizar os principais fonemas que caracterizam o falar de cada país.
4. Para que os alunos atentem para esses traços mais característicos, pode-se assistir, novamente, trechos selecionados do documentário ou ainda buscar novos exemplos em vídeos, arquivos de áudio ou canções nos sites e cds indicados.



5. Os alunos, agora, tomarão contato com a literatura dos países. É a hora de apresentar os poemas e outras canções para que os alunos identifiquem o tipo de composição, traços de estilo e temáticas abordadas pelos autores. Aqui, claro, pode entrar também alguma pesquisa rápida para se conhecer um pouco da biografia dos poetas ou compositores e o contexto da produção dos textos.
6. Os alunos ensaiarão, então, a leitura dos textos, mas utilizando o acento do país do qual é originário. É preciso cuidado, apenas, para que as leituras não fiquem caricatas ou se realizem de forma zombeteira.
7. A idéia, no final, é de que se realize um sarau, onde os alunos poderão apresentar suas leituras dos poemas e, até, interpretar canções que tenha escolhido.

O trabalho pode ser bastante enriquecido com contribuições das disciplinas de história e geografia, que poderão falar sobre o período das navegações e sobre os contatos entre as línguas. Ainda a respeito da geografia dos países lusófonos e das questões políticas que envolvem os acordos de unificação da língua. Em história, também se pode tratar dos problemas políticos internos, especialmente dos países africanos, e a questão da diversidade de línguas oficiais em alguns deles, devido à presença de grupos culturalmente distintos. A área de biologia também pode participar para tratar do aparelho fonador do corpo humano e, especialmente, das funções da língua para a produção dos sons.

❖ RESUMO DA ATIVIDADE

Uma passadinha rápida em todo o processo

A. Exibição do documentário;
B. Identificação de alguns traços fonéticos característicos de cada variante da língua e sistematização;
C. Apresentação de textos literários e canções oriundos dos países lusófonos; identificação de aspectos literários dos textos;
D. Ensaio da leitura dos textos, com entonação própria;
E. Realização de um sarau.

❖ COMO AVALIAR ESSE TRABALHO?

Hora de avaliar a atividade

Boa parte da avaliação pode ser atribuída ao comprometimento com a preparação e participação no sarau. No entanto, o envolvimento do aluno nas outras etapas do processo ou ainda seu interesse por buscar mais informações sobre questões envolvidas com o projeto também pode ser avaliado.



❖ EM QUAL ANO OU ANOS DO ENSINO MÉDIO SERIA MELHOR APLICAR ESSE TRABALHO?

Hora de avaliar a aplicabilidade da atividade

Especialmente devido à temática mais contemporânea dos textos literários e das discussões em torno da língua também envolverem questões globais e multiculturais mais complexas, o trabalho é mais indicado para o 3° ano do ensino médio. A duração pode ser estimada em torno de um mês.



SUGESTÕES DE LEITURAS

- CUNHA,Celso e CINTRA, Lindley. *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1985.

- para descrição dos fonemas e resumo sobre as variantes da língua portuguesa no mundo.

- PRATA, Mário. *Dicionário de Português: schifaizfavoire*. São Paulo: Globo, 1993.

- traz, de forma bem humorada, o significado de termos do português de Portugal.

- DUARTE, Marcelo. *O guia dos curiosos: língua portuguesa*. São Paulo: Editora Panda, 2003.

- para informações rápidas a respeito da história da língua e outras curiosidades da língua portuguesa.

- TEYSSIER, Paul. *História da Língua Portuguesa*. São Paulo: Martins Fontes, 1997.

- um breve, mas muito cuidado e conceituado estudo sobre a História da Língua

Páginas da Rede (internet)

Sites com arquivos de áudio ou vídeo onde se pode ouvir falantes lusófonos:

- http://ww1.rtp.pt/homepage/ (“Rádio e Televisão de Portugal”)
- http://www.rm.co.mz/ (Rádio Moçambique)
- http://www.tpa.ao/ (“Televisão Pública de Angola”) e http://www.rna.ao/ (“Rádio Nacional de Angola”)
- http://pt.wikipedia.org/wiki/L%C3%ADngua_portuguesa – o verbete “língua portuguesa”, da Wikipédia, além da riqueza de informações e links, traz gravações e transcrições de entrevistas com falantes de diferentes regiões de Portugal, Angola e também dos outros países lusófonos.

Quais as principais palavras-chave para busca de mais material na internet?

- para a busca de poemas produzidos nos países lusófonos, digite-se, por exemplo, no Google: “poesia em Angola/Moçambique/São Tomé e Príncipe/etc”.

Passeios, visitas e lugares para levar os alunos.

- O “Museu da Língua Portuguesa”, em São Paulo.